



**ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ ЗА УВОЗ JEЛЕНСКЕ ДИВЉАЧИ<sup>(1)</sup> У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ**  
**ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF DEER GAME<sup>(1)</sup> TO THE REPUBLIC OF SERBIA**  
**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ FARMOVĚ CHOVANÝCH JELENOVITÝCH<sup>(1)</sup> DO SRBSKÉ**  
**REPUBLIKY**

**Бр уверења:**

*No of certificate:*

Číslo osvědčení: .....

**Земља порекла:**

*Country of origin:*

Země původu: .....

**Министарство:**

*Ministry:*

Ministerstvo: .....

**Надлежни ветеринарски орган:**

*Competent veterinary authority:*

Příslušný veterinární úřad: .....

**I. Идентификација животиња/ Identification of the animals/ Totožnost zvířat**

**Број животиња:**

*Number of animals:*

Počet zvířat: .....

| идентификациони број<br><i>identification number</i><br>číslo značky | раса<br><i>breed</i><br>plemeno | пол<br><i>sex</i><br>pohlaví | старост<br><i>age</i><br>věk |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------|
|                                                                      |                                 |                              |                              |

**II. Порекло животиња/ Origin of animals/ Původ zvířat**

**Назив и адреса газдинства порекла:**

*Name(s) and address(es) of holding(s) of origin:*

Jméno(a) a adresa(y) hospodářství původu: .....

**Животиње се шаљу из (пуна адреса места утовара):**

*The animals will be sent from (full address of place of loading):*

Zvířata budou odeslána z (celá adresa místa nakládky): .....

**Назив и адреса извозника:**

*Name and address of the exporter:*

Jméno a adresa vývozce: .....

### III. Одредиште животиња/ *Destination of animals/* Místo určení zvířat

Земља и место одређишта:

*Country and place of destination:*

Země a místo určení:

Назив и адреса примаоца:

*Name and address of the consignee:*

Jméno a adresa příjemce:

Превозник:

*Carrier:*

Přepravce:

број камиона, авио превозник и број лета, име брода, и број контејнера  
*truck No, airline and flight number, vessel name and container number*  
číslo nákladního automobilu, letecká společnost a číslo letu, jméno lodi a číslo kontejneru

### IV. Потврда о здравственом стању/ *Health attestation/* Veterinární potvrzení

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар, овим потврђујем да:

*I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that:*

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzují, že:

1. Приликом утовара сам појединачно прегледао пошиљку животиња, и утврдио да су животиње здраве и нису сумњиве на заразне болести које се могу пренети животињама исте врсте;  
*When loading, I carried out an individual check-up of the animal shipment, and that the animals are healthy and not suspicious of contagious diseases that can be transmitted by animals of the same animal species;*  
Při nakládce jsem provedl kontrolu jednotlivých zvířat v zásilce, tato zvířata byla zdravá a nebyla podezřelá z nakažlivých onemocnění, která mohou být přenášena zvířaty stejného živočišného druhu;
2. Ни један случај слинавке и шапа, говеђе куге, заразне плеурупнеумоније говеда и болести плавог језика<sup>(2)</sup> није био пријављен у земљи порекла у последњих 12 месеци;  
*Not a single case of foot-and-mouth disease, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia and blue tongue disease<sup>(2)</sup> has been reported in the country of origin in the last 12 months;*  
V zemi původu nebyl v posledních 12 měsících hlášen žádný případ slintavky a kulhavky, moru skotu, plicní nákazy skotu a katarální horečky ovčí<sup>(2)</sup>;
3. У земљи порекла у последњих 12 месеци није извршена вакцинација против слинавке и шапа и говеђе куге;  
*No vaccination of cattle against foot-and mouth disease and rinderpest has been carried out in the last 12 months in the country of origin;*  
V zemi původu nebylo v posledních 12 měsících prováděno žádné očkování skotu proti slintavce a kulhavce a moru skotu;
4. Је земља порекла слободна од везикуларног стоматитиса у последњих 12 месеци и не спроводи се вакцинација против ове болести;  
*The country of origin is free from vesicular stomatitis in the last 12 months and no vaccination has been carried out against this disease there;*  
Země původu byla v posledních 12 měsících prostá vezikulární stomatitidy a proti tomuto onemocnění nebylo prováděno žádné očkování;
5. Да нису предмет националних програма контроле и искорењивања инфективних, паразитских или других болести које се том врстом животиња могу пренети;  
*The animals are not subject to national programmes for the control and eradication of infectious, parasitic and other diseases that can be transmitted by the same animal species;*  
Tato zvířata nepodléhají žádnému vnitrostátnímu programu k tlumení a zdočování nakažlivých, parazitárních a jiných onemocnění, která mohou být přenášena zvířaty stejného živočišného druhu;
6. Животиње долазе са газдинстава слободних од бруцелозе и нису вакцинисана против бруцелозе;  
*Animals come from holdings free from brucellosis and have not been vaccinated against brucellosis;*  
Zvířata pocházejí z hospodářství prostých brucelózy a nebyla proti brucelóze očkována;
7. Животиње долазе са територије на којима није било ни једног случаја анаплазмозе, паратуберкулозе, лептоспирозе, пироплазмозе, беснила, малигне катаралне грознице и церзиниозе /  
*Animals come from the territory where there have not been any cases of anaplasmosis, paratuberculosis, leptospirosis, piroplasmosis, rabies, malignant catarrhal fever and yersiniosis;*  
Zvířata pocházejí z území, kde se nevyskytovaly žádné případy anaplasmózy, paratuberkulózy, leptospirózy, piropasmózy, vztekliny, hlavničky a yersiniózy;
8. Животиње потичу са територије где за последње 3 године није утврђен ни један случај бруцелозе и туберкулозе;  
*Animals originate from the territory where during the last 3 years there have not been any cases of brucellosis and tuberculosis;*  
Zvířata pocházejí z území, kde se v průběhu posledních 3 let nevyskytovaly žádné případy brucelózy a tuberkulózy;

9. **Животиње потичу из зоне у којој није постојала сумња или потврда сумње на присуство хроничне болести јелена и лосова;**  
*Animals originate from a zone in which there have not been any suspected or confirmed cases of chronic wasting disease (CWD) in deer and elk;*  
 Звијата потичу из зоне, у којој се у јелена и лоса не изјављују никакве сумњиве или потврђене случајеве хроничног хрђавања јеленовитих;
10. **Свака животиња је у последњих 60 дана пре отпреме испитана симултаном туберкулозаијом бовиним и авијарним туберкулином методом интрадермалне туберкулинизације, са негативним резултатом;**  
*Each animal in the last 60 days prior to shipment has been tested on tuberculosis simultaneously with bovine and avian tuberculin following the method of intradermal tuberculin test, with negative results;*  
 Све животиње биле су у последњих 60 дана пре одласка испитане туберкулозом бовиним и авијарним туберкулином методом интрадермалне туберкулинизације, тј. помоћу истовремене апликације бовиног и авијарног туберкулина;
11. **Од сваке животиње је узета крв у року од 30 дана пре отпреме и испитана је у овлашћеној лабораторији земље извознице на следеће болести са негативним резултатом:**  
*Blood has been taken from each animal of the shipment during the 30 days prior to shipment and such has been tested in an authorised laboratory of exporting country for the following diseases, with a negative result:*  
 Све животиње из сваке партије биле су у року од 30 дана пре одласка испитане крвљу на следеће болести са негативним резултатом:
- a) **бруцелоза – тест споре аглутинације, са резултатом мањим од 30 IU у 1 ml серума и реакција везивања комплемента (PBK),**  
*brucellosis – slow agglutination, with a result of less than 30 IU in 1 ml of blood serum and complement fixation (CF) test,*  
 бруцелоза – спора аглутинација са резултатом нижем од 30 MJ на 1 ml крвног сума или реакције везивања комплемента (RVK);
  - b) **болест плавог језика – ELISA,**  
*bluetongue – ELISA,*  
 катарална грозница овца – ELISA;
  - c) **IBR/IPV – ELISA,**  
*IBR/IPV – ELISA,*  
 IBR/IPV – ELISA;
  - d) **говеђа вирусна дијареја (BVD) – тест идентификације агенса,**  
*bovine viral diarrhoea (BVD) – Agent identification test,*  
 бовини вирусни дијареја – доказ порекла;
  - e) **лептоспироза микроскопским аглутинационим тестом на *Leptospira interrogans* (серотипови: *pomona*, *australis*, *grippotyphosa*, *hardjo*) са резултатом нижим од 50 % аглутинације у разређењу 1:100;**  
*leptospirosis, microscopic agglutination test on Leptospira interrogans (serotypes: pomona, australis, grippotyphosa, hardjo) with a result lower than 50 % agglutination in the dilution 1:100;*  
 лептоспироза – микроаглутинациони тест на *Leptospira interrogans* (серотипови: *pomona*, *australis*, *grippotyphosa*, *hardjo*) са резултатом нижим од 50 % аглутинације у разређењу 1:100;
12. **Ако животиње потичу са територије у којој је присутна метиљавост све животиње пре отпреме лечене су против метиљавости и других ендопаразита, леком одобреним у земљи извознице;**  
*If the animals originate from districts affected by distomatosis, all the animals were treated before dispatch against fluke and other endoparasites, with medicine approved by the exporting country;*  
 Ако животиње потичу из подручја где је присутна метиљавост или друге ендопаразитске болести, све животиње пре одласка биле су лечене леком одобреним у земљи извознице против метиљавости и других ендопаразита;
13. **Храна и простирка која се користи приликом транспорта потиче из подручја у којима није било појаве ни једног случаја слинавке и шапа и куге говеда за последњих 12 месеци;**  
*The fodder and bedding used in the course of transport originate from an area in which no occurrence of a single case of the foot-and-mouth disease and rinderpest has been reported for the last 12 months;*  
 Крмиво и стеливо коришћено током превоза потичу из подручја у којима није било појаве ни једног случаја слинавке и шапа и куге говеда за последњих 12 месеци;
14. **Чишћење и дезинфекција транспортног средства за транспорт животиња је обављено непосредно пре и после употребе, у сагласности са правилима дезинфекције транспортних средстава која се користе за транспорт животиња, производа, сировина и отпадака животињског порекла, под контролом ветеринарског инспектора;**  
*Cleaning and disinfection of means for the transport of animals have been carried out immediately before and after use thereof, in compliance with the rules for the method of disinfection of transport means used to transport animal shipments, products, raw materials and waste of animal origin, under a direct control of a veterinary inspector;*  
 Безпосредно пре употребе и по употреби транспортног средства за превоз животиња, производа, сировина и отпадака животињског порекла, чишћење и дезинфекција су извршене у складу са правилима за дезинфекцију транспортних средстава, под контролом ветеринарског инспектора;

15. У земљи порекла животиња и у земљи извозници исхрана животиња месно коштаним брашном или исхрана ткивом преживара је забрањена и забрана се примењује;  
*In the country of origin of the animals and the exporting country, the feeding of animals with meat-and-bone meal or fodder containing ruminant tissue is prohibited and the prohibition is implemented;*  
V zemi původu zvířat a ve vyvážející zemi je zakázáno krmení zvířat masokostní moučkou a krmivý obsahujícími tkáně z přežvýkavců a tento zákaz je uplatňován;
16. Животиње су рођене након ступања на снагу забране храњења животиња месно коштаним брашном или храном која садржи ткиво преживара;  
*The animals were born after the enforcement of the prohibition against feeding the animals with meat-bone meal or fodder containing ruminants tissue;*  
Tato zvířata se narodila až po zavedení zákazu krmení zvířat masokostní moučkou a krmivý obsahujícími tkáně z přežvýkavců;
17. Животиње намењене извозу у Србију су трајно обележене;  
*The animals intended for export to Serbia are permanently marked;*  
Zvířata určená k vývozu do Srbska jsou trvale označena;

Састављено у

Done at

Vystaveno v

дана/on/dne

(место/place/místo)

(датум/date/datum)

Печат/Stamp/Razítko

Потпис овлашћеног ветеринара

Signature of the official veterinarian

Podpis úředního veterinární lékaře

Име штампаним словима, квалификација и звање

Name in capital letters, qualification and title

Jméno, kvalifikace a titul tiskacím písmem

- (1) Под дивљачи се подразумева: **Фамилија Cervidae**/Wild game means game from the family Cervidae/Volně žijící zvěř se rozumí zvěř z čeledě jelenovití (Cervidae).
- (2) Обрисати у случају коришћења Анекса за гаранције за болест плавог језика/Delete in case of adding the Annex: *Gurantees for bluetongue*/Škrtněte v případě přiložení přílohy „Záruky týkající se katarální horečky ovčí“.
- (3) Обрисати по потреби/Delete as appropriate/Nehodící se škrtněte.

**Анекс: Гаранције за болест плавог језика**  
**Annex: Guarantees for bluetongue**  
**Příloha: Záruky týkající se katarální horečky ovčí**

1. У складу са Поглављем 2.2.13. Терестријалног Здравственог Кода Животиња (ОИЕ) издање 2006, животиње не потичу са подручја која су под забраном и у кругу пречника од најмање 20 км од заражених газдинстава у односу на болест плавог језика. Чешка је успоставила систем узбуњивања, епидемиолошког надзора и борбе против болести плавог језика у складу са захтевима Упутства 2000/75/ЕС и Одлуке 2007/1266/ЕС и додатком 3.8.X Терестријалног Здравственог Кода ОИЕ.  
*In accordance with chapter 2.2.13. of the Terrestrial Animal Health Code (OIE) edition 2006, the animals do not originate from restricted areas having a radius of at least 20 km around the infected holdings which are concerned by the bluetongue. Czech Republic has implemented a system of alert, ongoing surveillance programme, and control of BT in accordance with the requirements of Council Directive 2000/75/EC and Commission Regulation (EC) No 2007/1266 and Appendix 3.8.X of the Terrestrial Animal Health Code.*  
V souladu s kapitolou 2.2.13. Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE, vydání z roku 2006, tato zvířata nepocházejí z uzavřených oblastí o poloměru 20 km kolem hospodářství nakažených katarální horečkou ovčí. Česká republika v souladu s požadavky směrnice Rady 2000/75/ES, nařízení Komise (ES) č. 2007/1266/ES a přílohy 3.8.X Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE zavedla a používá systém varování, program dozoru a tlumení vztahující se na katarální horečku ovčí.
2. Животиње потичу са газдинстава заштићених од напада инсеката из рода *Culicoides* који би могли бити вектори вируса болести плавог језика најмање 14 дана пре испоруке и за то време су подвргнуте тесту идентификације узročника (PCR), у складу са ОИЕ Приручником, са негативним резултатом спроведеном најмање 14 дана после датума отпочињања периода заштите од напада вектора а у складу са Одлуком 2007/1266/ЕС, Анекс III.  
*Animals originate from holdings protected from attack of *Culicoides* likely to be competent bluetongue virus vector for at least 14 days prior to delivery and were subjected during that period to an agent identification test (PCR) and according to the OIE Terrestrial Manual, with negative result carried out at least 14 days following the date of the commencement of the period of protection from vectors attack in accordance with Commission Regulation (EC) No 2007/1266, Annex III.*  
Zvířata pocházejí z hospodářství chráněných nejméně 14 dní před odesláním proti napadení típlíky (*Culicoides*), kteří jsou pravděpodobnými vektory viru katarální horečky ovčí, a během tohoto období byla v souladu s Příručkou diagnostických metod a očkování pro suchozemské živočichy OIE s negativním výsledkem vyšetřena na přítomnost původce tohoto onemocnění pomocí metody PCR. Toto vyšetření bylo provedeno nejméně 14 dní po začátku ochrany proti napadení vektory v souladu s přílohou III nařízení Komise (ES) č. 2007/1266/ES.
3. Животиње су у току транспорта заштићене од напада куликоида који би могли бити вектори вируса болести плавог језика применом одговарајућег одобреног репелента и мрежа које спречавају улазак инсеката у транспортно средство.  
*During transport, the animals were protected from attack of *Culicoides* likely to be competent bluetongue virus vector using approved suitable repellent and nets that prevent enter of insects in mean of transportation.*  
Бéhem пréправy была звířата чхранéна пréд нападéним тiплiкy, ктeрi јsоу правдéподобнými векторy viru катарálni хорéчкy овчi, помочи схвáленéго репеленту а сiтi, бранiчiчх вникнутi hмызу до доправнiго прострédку.
4. Животиње изабране за извоз у Србију, нису вакцинисане против болести плавог језика.  
*The animals selected for export to Serbia have not been vaccinated against bluetongue.*  
Звiřата урчeна к вýвозу до Србска небыла очкoвана протi катарálni хорéчкe овчi.
5. Са изузетком ограничења зоне од 20 км из тачке 1 овог Анекса, наведене гаранције се не примјењују током сезоне неактивности вектора инсеката на болест плавог језика (сезонски слободне зоне у складу са Уредбом Комисије (ЕЗ) бр. 2007 / 1266, Анекс V).  
*With the exception of the restricted zone of 20km referred to in point 1 of this Annex, the stated guarantees are not applied during the inactivity season of the insect vectors of the bluetongue (seasonally free zone in accordance with Commission Regulation (EC) No 2007/1266, Annex V).*  
S výjimkou dvacetikilometrové uzavřené oblasti uvedené v bodě 1 této přílohy, se tyto záruky neuplatňují v období bez aktivity vektorů katarální horečky ovčí (sezónně prosté pásмо v souladu s přílohou V nařízení Komise (ES) č. 2007/1266/ES).

Састављено у \_\_\_\_\_  
Done at  
Vystaveno v

дана \_\_\_\_\_  
date  
dne



Потпис овлашћеног званичника/ Signature of official veterinarian/ Podpis úředního veterinárního lékaře

Име, штампаним словима/Name in capital letters/Jméno tiskacím písmem

SPECIMEN